

HEAD (LANDSCAPE)		02970422W01480047L00-M050U6026		WRK DWG 2023_0062													
Rovers® Cervex-Brush® EN A collection device for the ThinPrep® Pap Test Cervical Cell Sampler, non-sterile, for single use only. Do not use if package has been damaged. Instructions for use: 1.Obtain an adequate sampling from the cervix using the Rovers® Cervex-Brush®. Insert the central bristles of the broom into the endocervical canal deep enough to allow the shorter bristles to fully contact the ectocervix. Push gently and rotate the broom in a clockwise direction five times. 2.Rinse the broom into the PreservCyt® Solution vial by pushing the broom into the bottom of the vial 10 times, forcing the bristles apart. As a final step, swirl the broom vigorously to further release material. Discard the collection device. Do not leave the broom head in the vial. 3.Tighten the cap so that the torque line on the cap passes the torque line on the vial. 4.Record the patient's name and ID number on the vial. Record the patient's information and medical history on the cytology requisition form. INTENDED FOR SINGLE USE ONLY. (DO NOT REUSE) Contraindication: The Rovers® Cervex-Brush® should not be used on patients after the first 10 weeks of pregnancy. Reuse causes contamination and misdiagnosis. To be used only by qualified medical personnel. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority.		Rovers® Cervex-Brush® NO Oppsamlingsutstyr til ThinPrep® Pap Test Prøvetaker for cervixceller, ikke-steril, kun for engangsbruk. Må ikke brukes hvis pakningen er skadet. Bruksanvisning: 1.Innhent en tilstrekkelig prøve fra cervix ved hjelp av Rovers® Cervex-Brush®. Sett den midtre busten på børsten inn i den endocervikale kanalen, dypt nok til at den kortere busten kommer i fullstendig kontakt med ectocervix. Skyv forsiktig og dreii børsten med klokken fem ganger. 2.Skylv børsten i flasken med PreservCyt®-oppløsning ved å skyve børsten ned mot bunnen i flasken 10 ganger, slik at busten tvinges ut. Til slutt dreies børsten kraftig, slik at ytterligere materiale frigis. Kast oppsamlingsutstyret. Ikke la børsten stå i flasken. 3.Skru fast hetten slik at dreiemomentlinjen på hetten går forbi dreiemomentlinjen på flasken. 4.Registrer pasientens navn og ID-nummer på flasken. Registrer pasientens informasjon og medisinske historie på det cytologiske rekvisisjonsskjemaet. KUN BEREGNET FOR ENGANGSBRUK. (MÅ IKKE BRUKES PÅ NYTT.) Restriksjon: Rovers® Cervex-Brush® må ikke brukes på pasienter etter 10. svangerskapsuke. Gjenbruk fører til kontaminasjon og feildiagnose. Må kun brukes av kvalifisert helsepersonell.		Rovers® Cervex-Brush® FI Keräysläite ThinPrep® PapTest -testiä varten Kohdunkaulan solujen näytteenotin, ei-steriili, ainoastaan kertakäyttöön. Älä käyttää, jos pakkaus on vioittunut. Käyttöohjeet: 1.Hanki riittävä näytemäärä kohdunkaulasta Rovers® Cervex-Brush® käyttämällä. Aseta harjan keskiosan harjaketset niin syväälle kohdunkaulan kanavaan, että lyhyemmät harjaketset koskettavat kokonaan kohdunsuuta. Työnnä kevyesti ja pyöritä harjaa myötäpäivään viisi kertaa. 2.Huuhtele harja PreservCyt®-liuospullossa painamalla harja 10 kertaa pullon pohjaan, pakottaen niin harjaketset toisistaan erilleen. Kieputa harjaa lopuksi voimakkaasti, jotta siitä irtoaa lisää materiaalia. Heitä keräyslaite pois. Älä jätä harjan päätä pulloon. 3.Kiristä kanta siten, että siinä oleva väänöiviä ohittaa pullossa olevan väänöiviän. 4.Kirjoita potilaan nimi ja henkilötunnus pulloon. Kirjaa poti-las- ja terveystiedot cytologiseen pyyntölomakkeeseen. TARKOITETTU AINOASTAAN KERTAKÄYTTÖÖN. (ÄLÄ KÄYTÄ UUDELLEEN) Rajoitus: Älä käytä Rovers® Cervex-Brush®, jos potilaan raskaus on edennyt ohi ensimmäisen 10 raskausviikon. Uudelleenkäyttö aiheuttaa kontaminaatiota ja väärän diagnoosin. Ainoastaan pätevän lääkäinhenkilökunnan käyttöön. Laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista tulee ilmoittaa valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.		Rovers® Cervex-Brush® DA Prøvetagningsudstyr til ThinPrep® Pap Test Prøvetager til cervixceller, ikke-steril, kun til engangsbrug. Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget. Bruksanvisning: 1.Tag en god prøve fra cervix ved hjælp af Rovers® Cervex-Brush®. Indfør de midterste hår på børsten i den endocervikale kanal, dybt nok til at de kortere hår kommer i fuldstændig kontakt med ectocervix. Pres forsigtigt og drej børsten med uret fem gange. 2.Skyl børsten i flasken med PreservCyt®-opløsning ved at trykke børsten ned mod bunden i flasken 10 gange, sådan at hårene tvinges ud. Til sidst drejes børsten kraftigt for at frigøre de sidste rester. Prøvetagningsudstyret kasseres. Børstehovedet må ikke efterlades i flasken. 3.Skru hæften på, sådan at drejemomentlinjen på hæften går forbi drejemomentlinjen på flasken. 4.Registrér patientens navn og ID-nummer på flasken. Registrér patientens information og medicinske historie på den cytologiske rekvisitionsblanket. KUN BEREGNET TIL ENGANGSBRUG. (MÅ IKKE GENBRUGES) Restriktion: Rovers® Cervex-Brush® må ikke anvendes på patienter efter 10. svangerskabsuge. Genanvendelse medfører kontaminering og fejldiagnose. Må kun anvendes af uddannede personale. Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, bør indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed.		Rovers® Cervex-Brush® SV en provtagare för ThinPrep® Pap Test Cervikal cellprovtagare, ej steril, för engångsbruk. Använd ej om förpackningen är skadad. Bruksanvisning: 1.Tag ett tillräckligt cellprov ur livmoderhalsen med Rovers® Cervex-Brush®. För in borsten centrala borst tillräckligt långt i livmoderkanalen så att de kortare borsten kommer i god kontakt med livmoderhalsen. Utöva lätt tryck och vrid kvasten medsols fem gånger. 2.Töm borsten i PreservCyt® vätskeflaskongen genom att skjuta in den 10 gånger i flaskans botten så att borsten tvingas isär. Till slut snurrar du borsten kraftigt så att ytterligare material lossnar. Kasta provtagaren. Lämna inte borsten huvud i vialen. 3.Skruva åt kapsylen tills ådragningslinjen på kapsylen passerar markeringen på vialen. 4.Notera patientens namn och ID-nummer på vialen. Notera patientens information och medicinska bakgrund på den cytologiska rekvisitionsblanketten. ENDAST AVSEDD FÖR ENGÅNGSBRUK (FÄR EJ ANVÄNDAS PÅ NYTT) Restriktion: Rovers® Cervex-Brush® får ej användas hos patienter efter de första 10 veckorna havandeskap. Ateranvändning orsakar kontaminering och felaktig diagnos. Får endast användas av kvalificerad sjukvårdspersonal. Allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten.		Rovers® Cervex-Brush® NL afname-instrument voor de ThinPrep® Pap Test Cervical Cell Sampler, niet-steriel, voor eenmalig gebruik. Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is. Gebruiksaanwijzing: 1.Neem met behulp van de Rovers® Cervex-Brush® een geschikt monster van de baarmoederhals. Breng de centrale haren van de borstel diep genoeg in het endocervicale kanaal in, zodat de kortere haren volledig contact kunnen maken met de ectocervix. Voorzichtig inbrengen, en draai de borstel vervolgens vijf keer met de klok mee. 2.Spoel de borstel af in het flesje met de PreservCyt® oplossing door de borstel 10 keer tegen de bodem van het flesje aan te drukken, waardoor de haren worden gespreid. Beweeg de borstel ten slotte stevig heen en weer, zodat het materiaal verder loslaat. Gooi het afname-instrument weg. Laat de borstelkop niet in het flesje zitten. 3.Draai de dop vast, waarbij u er voor moet zorgen dat de draailijn van de dop de draailijn van het flesje passeert. 4.Vermeld de naam en het identiteitsnummer van de patiënt op het flesje. Vermeld de informatie en medische geschiedenis van de patiënt op het cytologisch aanvraagformulier. SLECHTS VOOR EENMALIG GEBRUIK. (NIET OPNIEUW GEBRUIKEN) Contra-indicatie: De Rovers® Cervex-Brush® mag niet worden gebruikt bij patiënten na de eerste 10 weken van de zwangerschap. Hergebruik leidt tot besmetting en onjuiste diagnose. Alleen te gebruiken door bevoegd medisch personeel. Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit.		Rovers® Cervex-Brush® GLUE AREA REF 70671-001 Distributed by: Hologic, Inc. 250 Campus Drive Marlborough, MA 01752 USA Rovers® Cervex-Brush® Made in The Netherlands Revision date IFU 2024-02		Rovers® Cervex-Brush® A collection device for the ThinPrep® Pap Test 1 2 3 4a 4b ThinPrep and PreservCyt are registered trademarks of Hologic, Inc. in the United States and other jurisdictions Rovers and Cervex-Brush are registered trademarks of Rovers Medical Devices B.V. DO NOT REUSE CE DO NOT REUSE CE Rovers® medical devices Rovers Medical Devices B.V. Lekstraat 10 5347 KV Oss The Netherlands www.roversmedicaldevices.com PANEL TO VIEW		Rovers® Cervex-Brush® A collection device for the ThinPrep® Pap Test 1 2 3 4a 4b ThinPrep and PreservCyt are registered trademarks of Hologic, Inc. in the United States and other jurisdictions Rovers and Cervex-Brush are registered trademarks of Rovers Medical Devices B.V. DO NOT REUSE CE DO NOT REUSE CE Rovers® medical devices Rovers Medical Devices B.V. Lekstraat 10 5347 KV Oss The Netherlands www.roversmedicaldevices.com PANEL TO VIEW	
Rovers® Cervex-Brush® DE Abstrichinstrument für den ThinPrep® Pap Test Zervixbürste zur Zellabstrichentnahme, unsteril, nur zur einmaligen Verwendung. Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt. Gebrauchsanweisung: 1.Mit der Rovers® Cervex-Brush® eine ausreichende Menge an Zellabstrich aus der Zervix entnehmen. Führen Sie hierzu die mittleren Borsten der Bürste so tief in den Endozervikalkanal ein, dass die kürzeren Borsten vollständig mit der Ektozervix in Kontakt kommen. Vorsichtig drücken und die Bürste 5-mal im Uhrzeigersinn drehen. 2.Borsten im PreservCyt®-Lösungsfläschchen spülen, indem diese 10-mal auf den Fläschchenboden und auseinander gedrickt werden. Zum Schluss die Bürste kräftig drehen, um weiteres Zellmaterial zu lösen. Abstrichbürste verwerven. Nicht den Bürstenkopf im Fläschchen zurück lassen. 3.Deckel so fest zudrehen, dass die Kontrolllinie auf dem Deckel über die entsprechende Markierungslinie auf dem Fläschchen hinaus geht. 4.Notieren Sie Namen und Identifikationsnummer der Patientin auf dem Fläschchen. Tragen Sie Angaben zur Patientin und zur Anamnese auf dem Zytologie-Anforderungsformular ein. NUR ZUR EINMALIGEN VERWENDUNG (NICHT WIEDERVERWENDEN) Gegenanzeige: Der Rovers® Cervex-Brush® sollte nicht bei Patientinnen verwendet werden, die die 10. Schwangerschaftswoche überschritten haben. Wiederverwendung kann zu Kontamination und Fehldiagnose führen. Verwendung nur durch medizinisches Fachpersonal. Im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde.		Rovers® Cervex-Brush® FR Dispositif de prélèvement pour le ThinPrep® Pap Test Brosse pour prélèvement de cellules cervicales, non stérile, à usage unique. Ne pas utiliser si l'emballage est détérioré. Mode d'emploi : 1.Effectuer un échantillonnage adéquat sur le col de l'utérus avec la Rovers® Cervex-Brush®. Introduire les poils du milieu de la brosse dans le canal endocervical assez profondément pour que les poils les plus courts soient entièrement en contact avec l'exocol. Pousser avec précaution et faire tourner la brosse cinq fois dans le sens des aiguilles d'une montre. 2.Rincer la brosse dans le flacon de solution PreservCyt® en poussant la brosse 10 fois au fond du flacon, en forçant les poils à se séparer. Pour finir, tourner vigoureusement la brosse pour libérer ce qui reste de substance. Éliminer la brosse de prélèvement. Ne pas laisser la tête de la brosse dans le flacon. 3.Serrer le bouchon de manière que sa ligne de repère dépasse celle du flacon. 4.Inscrire le nom et le numéro d'identification de la patiente sur le flacon. 5.Inscrire les données de la patiente et son historique médical sur le formulaire de demande de cytologie. PREVU POUR USAGE UNIQUE (NE PAS RÉUTILISER) Contre-indication : la Rovers® Cervex-Brush® ne doit pas être utilisée chez les patientes après les 10 premières semaines de grossesse. Toute réutilisation entraîne une contamination et des erreurs de diagnostic. Ne doit être utilisée que par un personnel médical qualifié. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente.		Rovers® Cervex-Brush® ES Dispositivo de recogida para prueba de Papanicolaua ThinPrep® Dispositivo para la toma de muestras de células del cuello uterino, de un solo uso. No utilizar si el envase está dañado. Instrucciones de uso: 1.Obtener una muestra adecuada del cuello uterino utilizando el Rovers® Cervex-Brush®. Insertar los pelos centrales de la escobilla del cepillo en el canal endocervical, con la profundidad suficiente para permitir que los pelos más cortos queden totalmente en contacto con la ectocervix. Empujar con cuidado y girar el cepillo en sentido de las agujas del reloj cinco veces. 2.Aclarar el cepillo en el vial de la solución PreservCyt® empujando el cepillo hasta el fondo del vial 10 veces, forzando la separación de las cerdas. Como etapa final, rodear vigorosamente a escova para liberar más material. Desechar el dispositivo de recogida. No dejar la cabeza del cepillo en el vial. 3.Apretar el tapón hasta que la línea de giro de la tapa sobrepase la línea de giro en el vial. 4.Anotar el nombre de la paciente y su número de identificación en el vial. Anotar la información de la paciente y su historial médico en el formulario de solicitud de citología. PARA UN SOLO USO (NO REUTILIZAR) Contraindicaciones: el Rovers® Cervex-Brush® no se debe utilizar en las pacientes después de las primeras 10 semanas de embarazo. La reutilización produce contaminación y diagnóstico incorrecto. Para su uso exclusivo por personal médico cualificado. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente.		Rovers® Cervex-Brush® PT um dispositivo de colheita para o Pap Test da ThinPrep® Dispositivo para a colheita de células cervicais, não estéril, para uma única utilização. Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada. Instruções de Utilização: 1.Obter uma amostra adequada da cervix utilizando a Rovers® Cervex-Brush®. Insira os pêlos centrais da escova no canal endocervical com a profundidade adequada para permitir que os pêlos mais curtos fiquem totalmente em contacto com a ectocervix. Empurre cuidadosamente e rode a escova cinco vezes, no sentido dos ponteiros do relógio. 2.Coloque a escova no frasco da Solução PreservCyt® empurrando-a vigorosamente 10 vezes até ao fundo do frasco, obrigando os pêlos a separar-se. Como etapa final, rode vigorosamente a escova para libertar mais material. Desechar o dispositivo de colheita. Não deixe a cabeça da escova no interior do frasco. 3.Aprete a tampa de modo a que a linha indicadora de aperto marcada na tampa ultrapasse a linha indicadora de aperto marcada no frasco. 4.Registe o nome e o número de ID do doente no frasco. Registe as informações e o historial médico da doente no formulário de requisição de citologia. PARA UMA ÚNICA UTILIZAÇÃO. (NÃO VOLTAR A UTILIZAR) Contra-indicação: A Rovers® Cervex-Brush® não deve ser utilizada em doentes após as 10 primeiras semanas de gravidez. A reutilização é causa de contaminação e diagnósticos errados. Apenas dever ser utilizada por pessoal médico especializado. Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente.		Rovers® Cervex-Brush® IT Strumento di prelievo Per il Pap Test ThinPrep® Campionatore di cellule cervicali, non-sterile, monouso. Non utilizzare se la confezione è stata danneggiata. Istruzioni per l'uso: 1.Raccogliere un campione adeguato dalla cervice con l'ausilio dello spazzolino Rovers® Cervex-Brush®. Inserire le setole centrali dello spazzolino nel canale endocervicale, in modo che le setole corte siano completamente a contatto con l'ectocervice. Premere leggermente e ruotare cinque volte lo spazzolino in senso orario. 2.Per sciacquare lo spazzolino, inserirlo 10 volte nella fiala contenente la soluzione PreservCyt®, spingendo le setole per aprirle bene. Infine, ruotare con forza lo strumento di prelievo per pulirlo completamente. Smaltire lo strumento per il prelievo. Non lasciare la testina dello spazzolino nella fiala. 3.Stringere il cappuccio in modo che la filettatura del cappuccio s'inserisca nella filettatura della fiala. 4.Registrare sulla fiala il nome e l'identificativo del paziente. Registrare le informazioni e l'anamnesi del paziente sul modulo per la richiesta di esame citologico. ESCLUSIVAMENTE MONOUSO. (NON RIUTILIZZARE) Avvertenza: Lo spazzolino Rovers® Cervex-Brush® non deve essere utilizzato dopo le prime 10 settimane di gravidanza. Il riutilizzo può causare contaminazione e diagnosi errata. Deve essere utilizzato unicamente da personale medico qualificato. Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente.		Rovers® Cervex-Brush® EL μα συσκευή συλλογής για το ThinPrep® Pap Test Συσκευή δειγματοληψίας Κυττάρων Τροχίλου της Μήτρας, μη αποστειρωμένη, για μία μόνο χρήση. Να μη χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί φθοράς. Οδηγίες χρήσεως: 1.Πάρτε ένα αρκούντως κατάλληλο δείγμα από τον τράχηλο της μήτρας χρησιμοποιώντας τη βούρτσα Rovers® Cervex-Brush®. Εισάγετε τις κεντρικές τρίχες της βούρτσας μέσα στην ενδοτραχηλική κοιλότητα αρκετά βαθιά, ώστε να απελευθερώσετε στις κοντινότερες τρίχες να έλθουν σε πλήρη επαφή με την εξοστραχλική επιφάνεια. Πιέστε ελαφρώς και περιστρέψτε τη βούρτσα πάντα φορές κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού. 2.Προσγρήστε στην έκτασή της βούρτσα μέσα στο φυαλίδιο με το διάλυμα PreservCyt® Solution, πιέζοντας τη βούρτσα προς τον πυθμένα του φυαλιδίου 10 φορές, αναγκάζοντας έτσι τις τρίχες να αποκολληθούν μεταξύ τους. Τέλος, στριφογυρίστε με δύναμη τη βούρτσα ώστε να απελευθερωθεί ακόμη περισσότερο το υλικό της δειγματοληψίας. Βγάλτε τη συσκευή συλλογής. Μην αφήνετε την κεφαλή της βούρτσας μέσα στο φυαλίδιο. 3.Σφίξτε το καπάκι, με τρόπο ώστε η γραμμή στρένωσος που υπάρχει στο καπάκι να περάσει η γραμμή στρένωσος του φυαλιδίου. 4.Αναγράφτε στο φυαλίδιο το όνομα και τον κωδικό (ID) της ασθενούς. Αναγράφτε στο έντυπο της αίτησης κυτταρολογικής εξέτασης τις πληροφορίες που αφορούν την ασθενή καθώς και το ιατρικό της ιστορικό. ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΙΑ ΜΟΝΟ ΧΡΗΣΗ. (ΝΑ ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ) ΑΝΤΕΔΕΙΞΑΣ: Η βούρτσα Rovers® Cervex-Brush® δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς μετά από τις δέκα πρώτες εβδομάδες της εγκυμοσύνης. Η επαναλαμβανόμενη χρήση οδηγεί σε μόλυνση και σε εσφαλμένη διάγνωση. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. αναφέρει κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με το κυτταρολογικό προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του.		Rovers® Cervex-Brush® CS 新柏氏® 细胞学测试取样器 ThinPrep® Pap Test 宫颈细胞取样器，非灭菌，一次性使用。若包装有损，请勿使用。 使用说明： 1.使用 Rovers® Cervex-Brush® 宫颈刷从宫颈适当取样。将宫颈刷中央刷毛插入宫颈内，直到较短的刷毛能够完全接触宫颈外口。柔和地向前抵住取样器，以顺时针方向转动五周。 2.将宫颈刷放入新柏氏®保存液瓶中漂洗，反复将刷子推至瓶底十次，用力使刷毛散开。最后快速旋转宫颈刷，以使采集到的样品尽可能的释放到保存液中。去掉取样器。不可将刷头留在瓶内。 3.拧紧瓶盖，直到瓶盖的扭矩线超过瓶上的扭矩线。 4.在瓶身上记录患者姓名与编号。在细胞学申请单上记录患者信息及病历。 仅供一次性使用。（不能重复使用） 禁忌：Rovers® Cervex-Brush® 不适用于怀孕超过十 个星期的孕妇。 仅供合格医疗人员使用。		Rovers® Cervex-Brush® CT 新柏氏® 細胞學測試取樣器 ThinPrep® Pap Test 宮頸細胞取樣器，非滅菌，一次性使用。若包裝有損，請勿使用。 使用說明： 1.使用 Rovers® Cervex-Brush® 宮頸刷從宮頸適當取樣。將宮頸刷中央刷毛插入宮頸內，直到較短的刷毛能夠完全接觸宮頸外口。柔和地向前抵住取樣器，以順時針方向轉動五周。 2.將宮頸刷放入新柏氏®保存液瓶中漂洗，反復將刷子推至瓶底十次，用力使刷毛散開。最後快速旋轉宮頸刷，以使採集到的樣品盡可能的釋放 到保存液中。丟掉取樣器。不可將刷頭留在瓶內。 3.擰緊瓶蓋，直到瓶蓋的扭矩線超過瓶上的扭矩線。 4.在瓶身上記錄患者姓名與編號。在細胞學申請單上記錄患者資訊及病歷。 僅供一次性使用。（不能重複使用） 禁忌：Rovers® Cervex-Brush® 不適用於懷孕超過十 個星期的孕婦。 僅供合格醫療人員使用。		WASTE AREA WASTE AREA WASTE AREA WASTE AREA WestRock	
FOOT (LANDSCAPE)				FRONT / RECTO													

